

Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektoriala Consejo Sectorial de Memoria Histórica

Deialdia egin duena Convoca	Donostiako Udala Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián
Data, tokia eta ordua Fecha, lugar y hora	2018ko otsailaren 21 / 21 de febrero de 2018 Udaletxeko Pleno aretoa / Salón de Plenos del Ayuntamiento 18:00etan / A las 18:00 horas
Amaiera ordua Hora de finalización	19:15ean / A las 19:15 horas

GAI-ZERRRENDA:

ORDEN DEL DÍA:

- | | |
|---|--|
| 1.- Aurreko saioko akta onartzea. | 1.- Aprobación del acta anterior. |
| 2.- Kontseilu sektorialen ebaluazioa. | 2.- Evaluación de los Consejos sectoriales. |
| 3.- 2018ko egutegia. | 3.- Calendario 2018. |
| 4.- Oroimen Historikoaren inguruko aktibitateak eta 2018ko aurrekontua. | 4.- Actividades y presupuesto para 2018 en torno a la Memoria Histórica. |
| 5.- Lan taldearen egoera. | 5.- Situación del grupo de trabajo. |
| 6.- Holokaustoaren biktimak gogoratzen Nazioarteko Eguna. | 6.- Día Internacional en recuerdo a las víctimas del Holocausto. |
| 7.- Eskariak eta galderak. | 7.- Ruegos y preguntas. |

BILERAN PARTE HARTU DUTE:
HAN ASISTIDO A LA SESIÓN:

KONTSEILUKO LEHENDAKARITZA PRESIDENCIA DEL CONSEJO	
GIZA ESKUBIDEETAKO ZINEGOTZI ESKUORDEDUNA CONCEJAL DELEGADO DE DERECHOS HUMANOS	
TALDE POLITIKOEN ORDEZKARIAK REPRESENTANTES GRUPOS POLÍTICOS	1. EH BILDU
KONTSEILUKO BOKALAK VOCALES DEL CONSEJO	<ol style="list-style-type: none"> 1. ARANZADI Zientzia Elkarte 2. Altunaberri Kultur elkarte 3. Goldatu elkarte 4. Miguel Aranburu elkarte 5. 1.Herritar norbanakoa / Representante ciudadano nº 1 6. 2.Herritar norbanakoa / Representante ciudadano nº 2
ETORRI EZ DIRELAKO DESENKUSATU DIRA EXCUSARON SU ASISTENCIA	<p>Hamaika Bide elkarte EDE Fundazioa (Bakeola) Genozidioaren biktimen elkarte LAB udal sail sindikala Lantxabe asoc. De vecinos Euskal Memoria Fundazioa Ospe bereziko pertsona/ Persona de especial relevancia nº0 Ospe bereziko pertsona/ Persona de especial relevancia nº2 Ospe bereziko pertsona/ Persona de especial relevancia nº3</p>
UDAL TEKNIKARIAK PERSONAL TÉCNICO MUNICIPAL	Kontseiluaren Idazkaritza. Giza Eskubideen teknikaria Secretaría del Consejo. Técnica de Derechos Humanos
	Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren zerbitzu burua Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social
	Herritarren Partaidetzako teknikariak Técnicos de Participación Ciudadana
PARTAIDETZAREN DATUAK DATOS DE PARTICIPACIÓN	<p>8 OHKSeo pertsona kideak jarraian adierazten direnez gain: Herritarren Partaidetzako teknikariak, Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren zerbitzuburua eta Kontseiluko idazkaria.</p> <p>Emakumezkoak / Mujeres = 2 Gizonezkoak / Hombres = 10</p> <p>8 personas integrantes del CSMH, además del Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social, Técnicos de Participación Ciudadana y la secretaría del Consejo.</p>

Saioaren bilakaera:

Desarrollo de la sesión:

Jakinarazpen bat eman dio Giza Eskubideen zinegotzi ordezkariak idazkariari, Lehendakariak osoko bilkurarako ordezkariak izendatu diona frogatzeko.

BILERA BURUAK bilera hasitakotzat jo eta gero, honako GAI ZERRENDA honi ekin diote:

1.- Aurreko saioko akta onartzea.

Onartutakotzat jotzen da akta, deritzon herritarren 1. ordezkaria abstenitu arren, ez duela jaso adierazi baitu. Idazkariak adierazi duenez, beste ordezkariak bezala bidali zioten. Berrito bidaltzea erabaki dute.

2.- Kontseilu sektorialen ebaluazioa.

Udaleko herritar partaidetzako teknikariak, bere burua aurkeztu eta azaldu du zergatik agertu den bere lankidearekin Kontseiluaren osoko bilkurara. Bi urterik behingo ebaluazioa egiten ari dira udal kontseilu guztietan, araudian jaso bezala, funtzionamendua hobetzeko asmoz. Gehitu duenez, begirale moduan bertaratu dira. Gero, elkarteekin jarriko dira harremanetan, elkarrizketak egin eta beste kontseiluetako elkarteekin batera ere biltzeko.

3.- 2018 ko egutegia.

Giza Eskubideen Bulegoaren buruak, Batzorde Iraunkorrean osoko bilkuretarako adosturiko datak aurkeztu ditu: ekainaren 13a eta urriaren 10a, 18:00etan. Onartu egin dute 2018ko egutegia.

4.- Oroimen Historikoaren inguruko aktibitateak eta 2018ko aurrekontua.

Giza Eskubideen Bulegoaren buruak, azaldu duenez, 30.530 € ditu Oroimen Historikorako kontu sailak, iaz baino 8.030€ gehiago. Gainera, Gerra Zibileko leku gogoangarriak seinaleztatzeko kontu sailak 27.000 € ditu (iaz baino 9.000 € gehiago). Gaineratu duenez, IV. kapitulutik, 35.393,55€ erabiliko dituzte Aranzadiren ikerketa proiektuari laguntzen jarraitzeko. Bestalde, 2017ko Giza Eskubideen alorreko konkurrentziazko diru laguntzetatik, 11.225 € euro erabili zituzten oroimen historikoarekin zerikusia duten proiektuetarako, hortaz, 104.000 bat eurokoa da 2018rako guztizko aurreikuspena, gutxi gorabehera, iaz baino ia 35.000 € gehiago.

El concejal delegado de Derechos Humanos hace entrega a la secretaria de la notificación por la que el Presidente delega en él su representación en el Pleno.

Declarada abierta la sesión por la PRESIDENCIA delegada, se pasa a desarrollar el siguiente ORDEN DEL DÍA:

1.- Aprobar el acta de la sesión anterior.

El acta se da por aprobada con la abstención del representante ciudadano nº1, al declarar no haberla recibido. La secretaria afirma que se la envió junto a las demás personas representantes, acuerdan que se la reenviará.

2.- Evaluación de los Consejos sectoriales.

La técnica de Participación Ciudadana del Ayuntamiento se presenta y explica la razón por la que ha acudido con su compañero al Pleno del Consejo. Están llevando a cabo la evaluación bianual de todos los Consejos municipales contemplada en el reglamento con la intención de mejorar su funcionamiento. Añade que se encuentran como observadores y que posteriormente contactarán con las asociaciones para entrevistarlas y reunir las junto con otras de otros Consejos.

3.- Calendario 2018.

El director del área de Derechos Humanos, presenta las fechas acordadas por la Comisión Permanente de los próximos Plenos: el 13 de junio y el 10 de octubre, a las 18:00h. Se aprueba el calendario 2018.

4.- Actividades y presupuesto para 2018 en torno a la Memoria Histórica.

El director del área de Derechos Humanos, informa que la partida referida a la Memoria Histórica cuenta con un presupuesto de 30.530€, 8.030€ más que el año pasado, más la partida para la señalización de los lugares de la Guerra Civil, de 27.000€ (9.000€ más que el año pasado). Agrega que del capítulo IV, 35.393,55€ se destinan a seguir apoyando el proyecto de investigación de Aranzadi. Por otro lado, de las subvenciones concurrentes de 2017 en Derechos Humanos se destinaron unos 11.225€ a proyectos relacionados con la memoria histórica, por lo que la previsión total para el 2018 es de unos 104.000€ aproximadamente, casi 35.000€ más que el año pasado.

Oroimen Historikoarekin erlazionaturiko jardueri gagozkiela aipatu duenez, aurten, ikastetxeentzako bisita gidatuekin, bisitaldi antzetzuekin eta irailaren 13ko omenaldiarekin jarraituko dute, lehen aipaturiko Aranzadiren proiektuaz gain.

Goldaturen ordezkariak galdetu du ea Donostiako Udala ba ote dagoen Justiziarako eta Oroimenerako Hirien Sarean eta, hala izanez gero, horren berri emateko. Giza Eskubideetako zinegotzi ordezkariak erantzun duenez, gonbidatuak izan ziren sorrerara eta ez dute izan bestelako berririk. Oharra jaso eta informazioa lortzen saiatuko da.

Herritarren 1. ordezkariak berriro proposatu du torturak gertaturiko lekuetan origarri bat jartzea, bai eta erantzun bat ere eskatzen du Eason izenik ez duen plazari Boluntario Antifaxisten izena jartzearen inguruan. Giza Eskubideetako zinegotzi ordezkariak gogoarazi dio proposamena horiek onartu eta bideratu zituztela. Kaleen proposamenari dagokionez, Kaleen Ponentziara bidali beharreko txostenean sartu ziren eta Ponentziak erabaki zuen oroimen historikoarekin erlazionaturiko beste batzuk ezartzea, hala nola, Julio Maeso, Saturnino Burutaran, Felisa Martín Bravo eta abar.

EH Bildu taldearen ordezkariak argibideak eskatu ditu, Gerra Zibileko leku gogoangarrietako seinaleez, eta, iradoki duenez, 1. herritar ordezkariaren proposamena han sar liteke. Giza Eskubideetako zinegotzi ordezkariak adierazi duenez, ideia ez dago guztiz definiturik eta gune publikoak seinalezatzea da asmoa; esaterako, Txaldataxurri zehazki dagokionez, leku hartako historia eman nahi dute aditzera panel baten bidez, Donostiako hego frontean gertatutakoa azaltzeko. Bestalde, hiri bilbean ideia litzateke Gerra Zibilean esanguratsu izandako leku eta eraikinetan garai hartako argazkiak ezartzea eta, hala, garai hartan gertatutakoa ikusizko baliabideekin gogora ekartzea.

Ondoren, Giza Eskubideetako zinegotzi ordezkariak hizpidea eman dio Aranzadiren ordezkariari azal dezan une horretara arte Oroimenaren Bulegoan egindakoa.

Aranzadiko ordezkariak azaltzen du orain arte 63 informazio eskaera jaso eta 27 elkarrizketa egin direla formatu digitalean. Gero, elkarrizketa hauek editatuak eta transkribatuak izan dira. Elkarrizketa gehienak Donostian egin dira, batzuk Aranzadiko egoitzan baina gehienak elkarrizketatuen etxeetan. Hala ere, elkarrizketa batzuk Gipuzkoatik kanpo, Bilbon eta Madrilén egin dira.

Respecto a las actividades relacionadas con la Memoria Histórica menciona que este año se continúa con las visitas guiadas con los centros escolares, las visitas teatralizadas y el homenaje del 13 de septiembre, junto con el proyecto antes mencionado de Aranzadi.

La persona representante de Goldatu, pregunta si el Ayuntamiento está dentro de la Red de ciudades por la Justicia y la Memoria y si es así que informe de ello. El concejal delegado de Derechos Humanos, responde que fueron invitados a su fundación y que no han tenido más noticias. Afirma que toma nota para informarse.

El representante ciudadano nº1, incide en su propuesta para colocar un recordatorio en los lugares de tortura y solicita respuesta en torno a la propuesta de poner el nombre de Voluntarios antifascista a la plaza que no tiene nombre en Easo. El concejal delegado de Derechos Humanos, le recuerda que estas actividades se aprobaron y se les dieron curso. Sobre la propuesta de calles se decidió incluirlo en un informe enviado a la Ponencia de calles la cual resolvió poner otras relacionadas con la memoria histórica, como la de Julio Maeso, Saturnino Burutaran, Felisa Martín Bravo, etc.

El representante de EH Bildu solicita información sobre la señalización de los lugares de la Guerra Civil y sugiere que la propuesta del representante ciudadano nº1, podría encajar ahí. El concejal delegado de Derechos Humanos, informa que la idea no está del todo definida y lo que se pretende es señalar espacios públicos; como ejemplo, en el caso concreto de Txaldataxur, se quiere dar a conocer la historia del lugar mediante un panel explicativo de lo ocurrido en el frente sur de la ciudad. Por otro lado, en la trama urbana la idea sería elegir lugares y edificios emblemáticos de la Guerra Civil para colocar fotografías de la época y así de manera visual rememorar lo ocurrido en ese lugar.

A continuación el concejal delegado de Derechos Humanos, da la palabra al representante de Aranzadi para que explique la labor llevada a cabo hasta ahora en la oficina de la memoria.

El representante de Aranzadi, explica que hasta ahora han recibido 63 peticiones de información y que se han realizado 27 entrevistas en formato digital. Posteriormente, esas entrevistas se han editado y transcrito. La mayoría de las entrevistas se han realizado en San Sebastián, algunas en la sede de Aranzadi y una mayoría en los hogares de las personas entrevistadas. De todos modos, algunas se han realizado fuera de Gipuzkoa, en Bilbao y en Madrid.

Ahotsak proiektuan Donostiari buruz 155 elkarrizketa daudela dio eta hauetatik 84 gure gaiarekin erlazionatuak. Bestetik, Acex elkartearekin (Asociación de Alumn@s y Exalumn@s Aulas Experiencia UPV/EHU) Helduen Hitzarekin eta Kaialde elkartearekin harremanetan daude testigantza gehiago lortzeko.

Aranzadiko ordezkariak, ikerketa historikoari dagokionez ere datu batzuk ematen ditu: 1590 pertsona (hauetatik 134 emakumeak dira) erregistratuta daude eta bakoitzak jaso zuen errepresioa egiaztatuta dagoela dio, lehen mailako iturri historikoen bidez, hots, artxibo desberdinetan. Horrela, pertsona guztiak bere fitxa eta karpeta propioa dauka, eta kasu gehienetan, dokumentazio originala digitalizatuta. Hauetatik 229 hildakoak dira (frontean, fusilatuak bonbardaketaren biktima eta abar), presoak 1292 eta jazarpen delituei dagokionez (depurazioak, destierroak, erbesteratuak eta abar) 69 dira. Azkenik, Oñatin, Gipuzkoako Artxibo Historikoan, eta Ondarretako 6.900 espediente berrikusten ari dira, eta dozenaka Zapatari presondegiari buruz, besteak beste. Baita bigarren mailako iturriak ere kontsultatzen ari dira: liburuak, dokumentalak edo oroigarri plaketan agertzen diren donostiarrak egiaztatzen. Guztira, 1675 pertsona, 281 emakume eta 1394 gizon jaso dituzte eta aurten webgune bat eratzen hasiko dira informazio guztiarekin, herritarrek kontsultatu dezaten.

Altunaberri elkartearen ordezkariak, zehazten du, Masoneria eta Komunismoa Erreprimitzeko Auzitegiaren beharrezko aipamena, errepresiorako auzitegirik inportanteena izan zelako. Aranzadi elkartearen ordezkariak azaldu du ez duela aipatu, baina ikerlanean ere jasota dagoela.

5.- Lan taldearen egoera.

Lehendakariordea ez da agertu Batzorde Iraunkorraren eta Kontseiluaren azken bileretara, hortaz, Giza Eskubideetako zinegotzi ordezkariak azaldu du ez dela aurrerapenik eman.

Herritarren 1. ordezkariak adierazten du, Genozidioaren Biktimen Elkarrekin beste ordezkari bat proposatu behar duela lehendakariordetzarako, hurrengo osoko bilkura baino lehen.

6.- Holokaustoaren biktimak gogoratzen Nazioarteko Eguna.

Informa que en el proyecto Ahotsak hay recogidas 155 entrevistas sobre San Sebastián, y de ellas, 84 están relacionadas con nuestro tema. Por otro lado, están en contacto con las asociaciones Acex (Asociación de Alumn@s y Exalumn@s Aulas Experiencia UPV), Helduen Hitza y Kaialde, para recabar más testimonios.

El representante de Aranzadi proporciona algunos datos sobre la investigación histórica: 1590 personas (de las que 134 son mujeres) están registradas, y manifiesta que está atestiguada la represión sufrida por cada una de ellas, mediante fuentes primarias, es decir, en diversos archivos. Así, cada persona posee su ficha y su propia carpeta y, en la mayoría de los casos, la documentación original está digitalizada. De ellas, 229 son personas fallecidas (en el frente, fusiladas, víctimas de bombardeos, etc.), 1.229 personas presas, y, 69 víctimas de delitos de persecución (depuraciones, destierros, exilio, etc.). Finalmente, en el Archivo Histórico de Gipuzkoa, sito en Oñati, se están revisando 6.900 expedientes de Ondarreta y varias docenas que corresponden al penal de Zapatari, entre otros. También están consultando fuentes secundarias: donostiarras que aparecen en libros, documentales o en placas conmemorativas. En total, han recogido datos de 1.675 personas — 281 mujeres y 1.394 hombres—, y este año comenzarán a preparar una página web con toda la información, para que la ciudadanía pueda consultarla.

La persona representante de Altunaberri, precisa que se debe mencionar también el que fuera el Tribunal más importante de la represión franquista, el Tribunal de la Represión de la Masonería y el Comunismo. El representante de Aranzadi explica que no lo ha mencionado pero que se encuentra en la investigación.

5.- Situación del grupo de trabajo.

El Vicepresidente no ha asistido a las últimas reuniones de la Comisión Permanente ni del Consejo, así el concejal delegado de Derechos Humanos, advierte que no hay avance en el grupo de trabajo.

El representante ciudadano nº1, indica que la Asociación Víctimas del Genocidio va a proponer otro representante como Vicepresidente antes del próximo Pleno.

6.- Día Internacional en recuerdo a las víctimas del Holocausto.

Giza Eskubideen ataleko zuzendariak irakurtzen du Udaleko Bozeramaileen Batzordeak gai honen inguruan onartutako adierazpena: "Donostiako Udalak, memoria historikoa berreskuratze aldera, konpromisoa hartzen du hiriko gune bat nazien holokaustoko biktimak omentzeko erabiltzeko eta horren bitartez nazien kontzentrazio esparruetara deportatu zituzten 21 donostiarrei berariazko aitorten bat egiteko." Zerbitzuruak honen hausnarketa Giza Eskubideen Batzorde ez iraunkorrek egingo duela dio. Goldatuko ordezkariak, ondo deritza omenaldia egitea eta ekintza instituzional bat antolatzea, irailaren 13an egiten den moduan.

7.- Eskariak eta galderak.

Herritarren 2. ordezkaria kexu agertu da Gogora institutuak areago lantzen duelako Oroimen Historikoaren hurrengo urte aldia, Gerra Zibileko eta Frankismoaren garaiko kasuak baino.

Herritarren 1. ordezkaria berriro eskatu du erantzun bat Gobernu Zibila torturak gertaturiko leku moduan seinaleztatzeaz. Giza Eskubideetako zinegotzi ordezkariak erantzun duenaren arabera, Gobernuak ez du erabaki leku hartan inolako seinalerik jartzea. Berriro gogorarazi dio gai zerrendako 4. puntuan esandakoa eta Kontseiluan bozkaturiko proposamenak ez direla lotesleak.

Herritarren 1. ordezkariak eskatu du, gainera, Udalak eskabide bat egitea, Erorien Haranean lurperaturiko donostiarren zerrenda eskuratzeko. Aranzadiren ordezkariak argitu duenez, haiek zerrendatuta dute udalerrietatik eramandako gorpuen erregistroa, baina ez da oso argia, zenbaitetan zenbakiak familiek hara aldatzea baimena emandako matxinaturiko soldaduenak baitira eta, bestetan, zenbakiak ez datoz, zehazki, ezerekin bat. Miguel Aranburu historialarien elkartearen ordezkariak adierazi duenez, Erorien Haraneko Patronatuak ditu datuak, eta nekez ematen ditu. Gainera, beste arazo bat badela dio, gorpuak egur kutxetan sartu zituzten eta, zaindu gabe egotearen ondorioz, guztizko utzikeria egoeran aurkitzen dira.

Hala, beste aztergairik ez denez, 19:15ean bukatutzat jo dute bilera.

Aktaren egilea: Kontseiluko idazkariak Arantza Zabala.

El director de Derechos Humanos, lee la declaración aprobada, al respecto, por la Junta de Portavoces: "El Ayuntamiento de San Sebastián, en su labor de recuperación de la memoria histórica, se compromete a destinar un espacio en la ciudad en recuerdo de las víctimas del Holocausto Nazi con un reconocimiento expreso a las 21 personas donostiaras que padecieron la deportación e internamiento en campos de concentración nazis". Así, manifiesta que la Comisión No Permanente de Derechos Humanos reflexionara al respecto. El representante de Goldatu, considera adecuada la realización de un homenaje y organizar un acto institucional, a imagen del que se lleva a cabo el 13 de septiembre.

7.- Ruegos y preguntas.

El representante ciudadano nº2, se queja de que el Instituto Gogora dedica más trabajo a los años posteriores de la Memoria Histórica que a los casos de la Guerra Civil y del franquismo.

El representante ciudadano nº1, vuelve a solicitar una respuesta sobre la señalización del Gobierno Civil como lugar de torturas. El concejal delegado de Derechos Humanos, responde que el gobierno no ha contemplado ninguna actividad de señalización en ese lugar, le recuerda lo mencionado en el punto 4 del orden del día y que las decisiones votadas en el Consejo no son vinculantes.

El representante ciudadano nº1, pide además que el Ayuntamiento solicite la lista de donostiaras enterrados en el Valle de los Caídos. La persona representante de Aranzadi, aclara que ellos tienen un listado con el registro del traslado de los cuerpos por municipios pero que no está muy claro ya que en unos casos, la numeración corresponde a soldados sublevados con permiso de las familias para llevarlos allí y en otros, los números no corresponden con nadie en concreto. El representante de la Asociación de Historiadores Miguel Aranburu añade que es el Patronato del Valle de los Caídos quien tiene los datos y que es difícil que los den. Además, añade otro problema y es que los cuerpos se metieron en cajas y que estas se han ido colmatando al encontrarse en un estado de total abandono.

No habiendo más temas que tratar, se da por finalizada la reunión a las 19:15h.

Recoge el acta: Arantza Zabala la secretaria del Consejo.